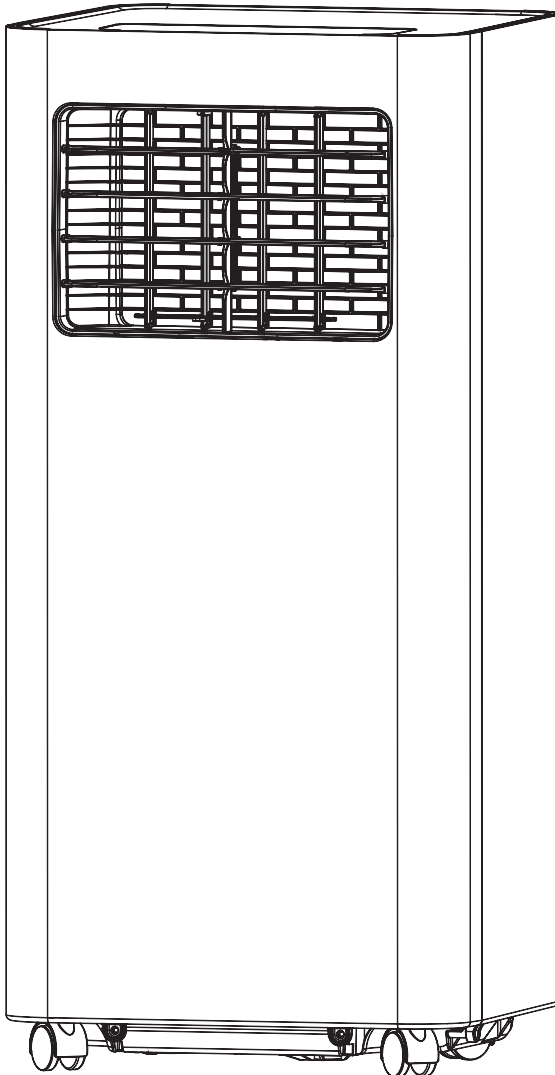


FURBER.

Klimagerät
Climatiseur
Condizionatore d'aria

SVEA-70

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso



Hinweise zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung des Geräts.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



Dieses Symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann.



EU-Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Das Gerät ist ausschliesslich zur Klimatisierung der Luft bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Kinder unter 8 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Das Gerät ist für den Privatgebrauch bestimmt und für den gewerblichen Bereich nicht geeignet.

Gerät und Lieferumfang prüfen



Beschädigungsgefahr!

Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig. Wenn Sie die Verpackung mit einem Messer oder spitzen Gegenstand unvorsichtig öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Verifizieren Sie, dass alle Teile des Geräts in einwandfreiem Zustand sind.

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst.

Modell:	F00981 1468197 YPK-07C/3
Nennspannung:	220–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	780 W
Gewicht:	21 kg
Abmessungen:	325 x 295 x 702 mm
Lärmpegel:	65 db(A)
Luftdurchsatz:	290 m ³ /h

Sicherheit

Das Gerät ist ausschliesslich für den dafür vorgesehenen Zweck konzipiert. Verwenden Sie es nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

- Schliessen Sie das Gerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einer Störung schnell vom Stromnetz trennen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist, das Netzkabel oder der Netzstecker defekt ist.
- Weist das Netzkabel einen Defekt auf, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an den Kun-

dendienst. Bei eigenständig ausgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.

- Halten Sie das Gerät von Flüssigkeiten fern.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nie in eine Flüssigkeit ein.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen ein oder aus.
- Ziehen Sie immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von Wärmequellen fern.
- Vermeiden Sie Stolperstellen beim Verlegen des Netzkabels.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie es reinigen oder wenn eine Störung auftritt.
- Stecken Sie keine Gegenstände oder Ihre Finger in die Lüftungsöffnungen. Dies kann zu Stromschlag, Brand oder Beschädigung des Geräts führen.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.

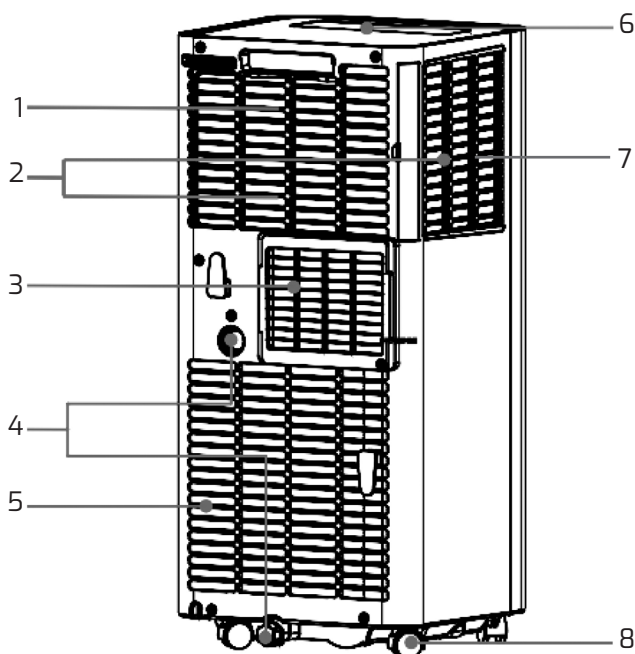


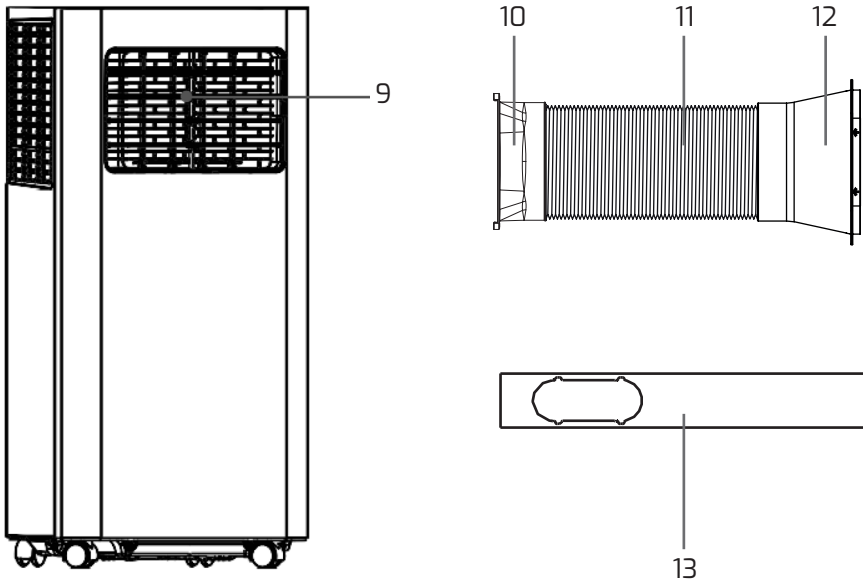
Unsachgemässer Umgang kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen.

- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Fläche auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Herdplatten ab.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Teile sich verformt haben oder Risse aufweisen.

Produktübersicht

1. Tragegriff
2. Oberer Lufteinlass
3. Luftauslass
4. Wasserstopfen / Abflussöffnung
5. Unterer Lufteinlass
6. Bedienfeld
7. Filter
8. Laufrollen
9. Lüftungsclappen
10. Quadratisches Anschlussstück
11. Abluftschlauch
12. Flache Auslassöffnung
13. Fensterabdichtung





Bedienung des Gerätes

Bedienungshinweise



Stromschlaggefahr!

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu einem Stromschlag führen.

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, falls eine Flüssigkeit über das Gerät ausläuft.



Verletzungsgefahr!

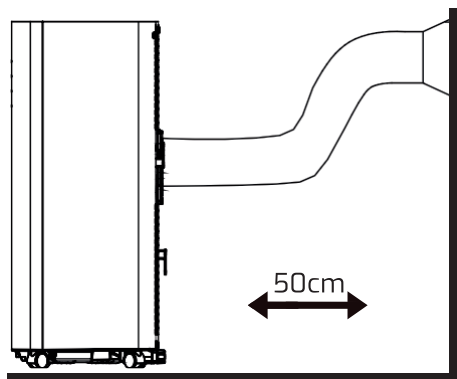
Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.

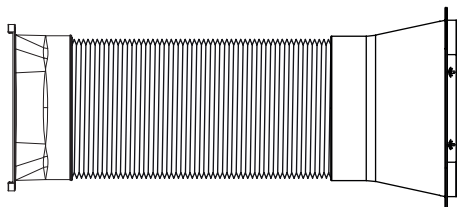
Vor erstmaligem Gebrauch reinigen

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.

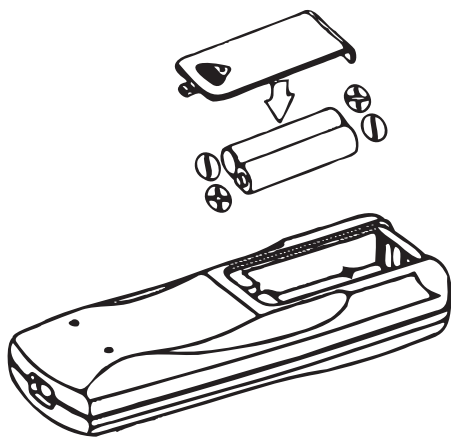
Inbetriebnahme



Platzieren Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen und hitzebeständigen Fläche mit mindestens 50 cm Abstand zu Wänden und Gegenständen.

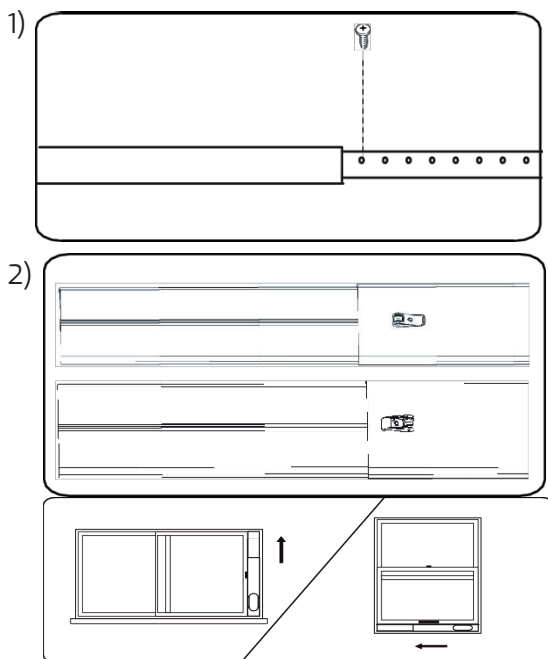


Drehen Sie das eine Ende des Abluftschlauchs in das quadratische Anschlussstück und das andere in die flache Auslassöffnung.

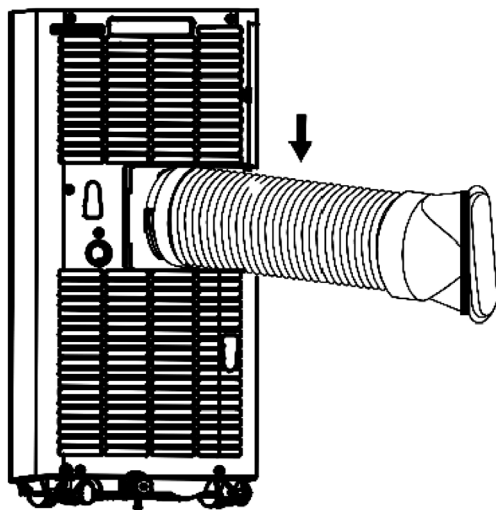


Die Fernbedienung benötigt zwei AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten).

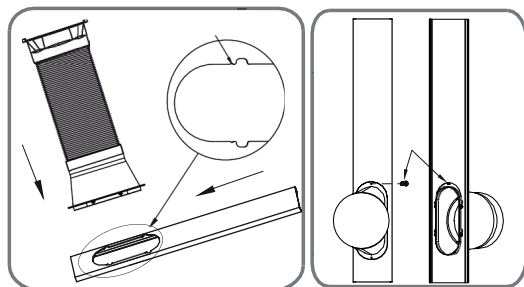
Fensterabdichtung anbringen



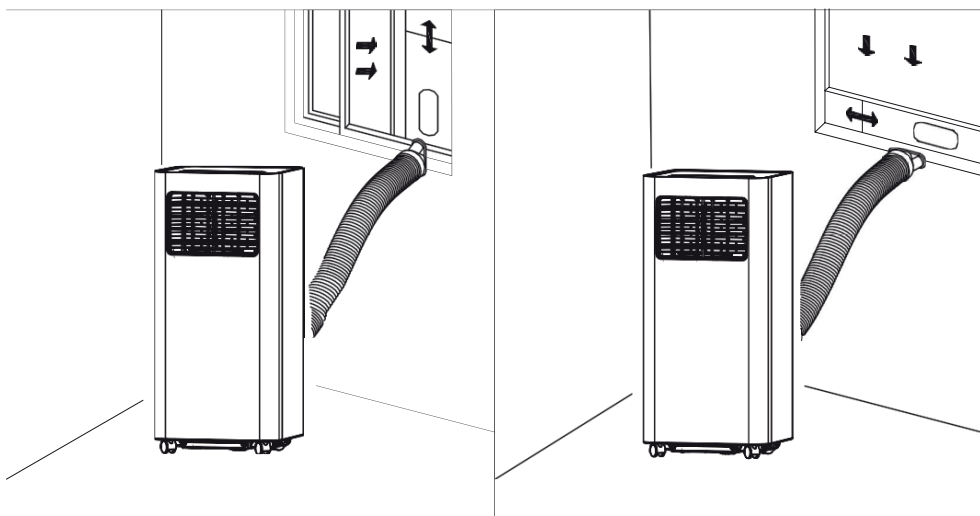
Messen Sie die Fensteröffnung und passen Sie die Länge der Fensterabdichtung der Fensteröffnung an. Befestigen Sie die Abdichtung anschliessend mit der Schraube (Abbildung 1) oder dem Klipp (Abbildung 2) am Fensterrahmen.



Drehen Sie den Abluftschlauch, gegen den Uhrzeigersinn, in die Öffnung auf der Rückseite des Geräts.

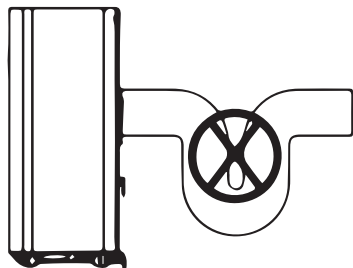


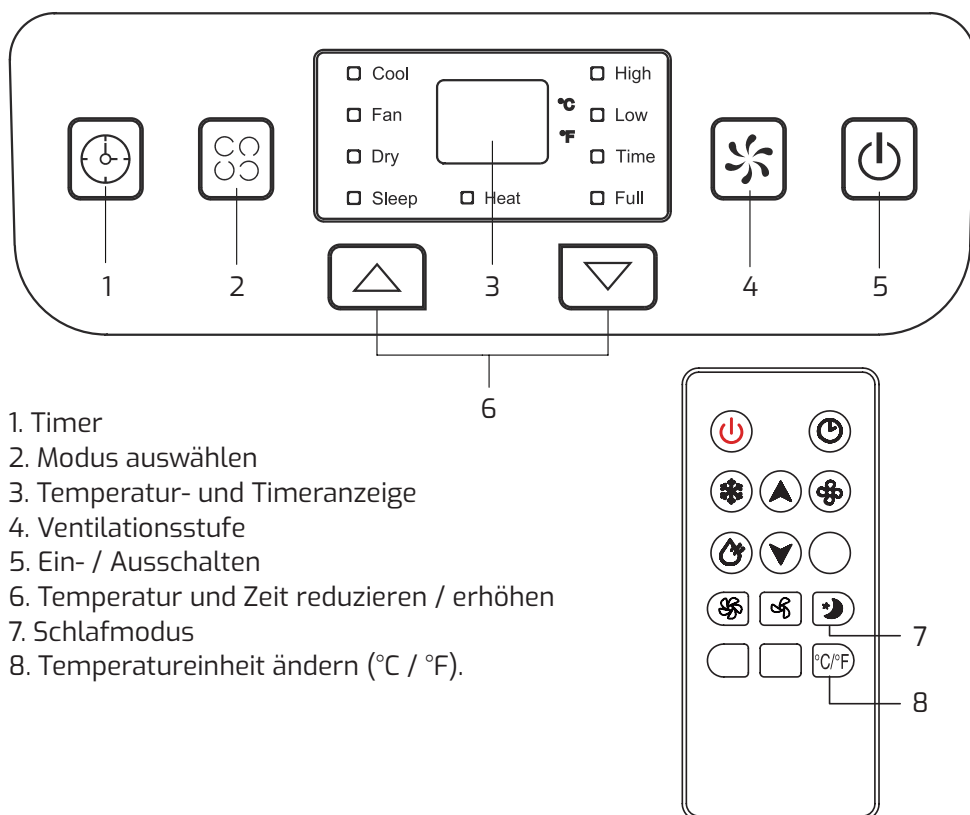
Befestigen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs an der Öffnung der Fensterabdichtung.



Hinweise

Halten Sie den Abluftschlauch so kurz wie möglich, um Schlaufen zu vermeiden, die den Luftstrom behindern würden. Verwenden Sie nur den im Lieferumfang enthaltenen Abluftschlauch und verlängern Sie ihn nicht.





1. Timer
2. Modus auswählen
3. Temperatur- und Timeranzeige
4. Ventilationsstufe
5. Ein- / Ausschalten
6. Temperatur und Zeit reduzieren / erhöhen
7. Schlafmodus
8. Temperatureinheit ändern (°C / °F).

Temperatureinheit ändern

Die Temperatureinheit lässt sich auch am Bedienfeld ändern. Drücken Sie dazu die Tasten ▼▲ gleichzeitig.

Kühlmodus

Drücken Sie auf dem Bedienfeld wiederholt die Modus-Taste (2) bis die Anzeige «Cool» aufleuchtet oder drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste ❄️, um den Kühlmodus zu aktivieren. Mit den Tasten ▼▲ auf der Fernbedienung oder dem Bedienfeld stellen Sie die Temperatur von 16°C bis 30°C ein.

Ventilatormodus

Drücken Sie auf dem Bedienfeld wiederholt die Modus-Taste (2) bis die Anzeige «Fan» aufleuchtet oder drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste 🌀, um den Ventilatormodus einzuschalten. Mit den Tasten 🌀🌀 stellen Sie die

Ventilationsstufe ein. Auf dem Bedienfeld drücken Sie wiederholt die Taste , um die Stufe einzustellen. In diesem Modus kann keine Temperatur eingestellt werden.

Entfeuchtungsmodus

Drücken Sie auf dem Bedienfeld wiederholt die Modus-Taste (2) bis die Anzeige «Dry» aufleuchtet oder drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste , um den Entfeuchtungsmodus zu aktivieren.

Die Ventilationsstufe und die Temperatur können in diesem Modus nicht angepasst werden.

Entfernen Sie im Entfeuchtungsmodus den Abluftschlauch, damit die Leistung des Entfeuchters nicht beeinträchtigt wird.

Timer

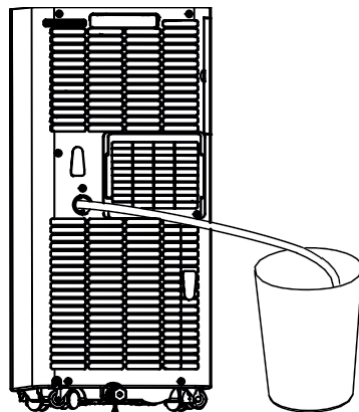
Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Timer-Taste (1) oder drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste , um den Timer zu aktivieren. Mit den Tasten   stellen Sie den Timer von 1 – 24 Stunden ein.

Schlafmodus (nur im Kühlmodus verfügbar)

Drücken Sie im Kühlmodus auf dem Bedienfeld gleichzeitig die Timer- und die  Taste oder drücken Sie auf der Fernbedienung die  Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren. In diesem Modus läuft der Ventilator auf niedriger Ventilationsstufe. Nach zwei Stunden im Schlafmodus wird die Temperatur automatisch um ein Grad erhöht, nach weiteren zwei Stunden nochmals um ein Grad. Danach bleibt die Temperatur gleich. Das Bedienfeld bleibt im Schlafmodus beleuchtet.

Während des Kühlvorgangs sammelt sich Wasser im Tank an. Sobald dieser voll ist, hört der Kompressor auf zu arbeiten. Ein Signalton ertönt und die Anzeige «FL» erscheint auf dem Bedienfeld.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Abluftschlauch.
2. Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter die Abflussöffnung auf der Rückseite des Geräts.
3. Ziehen Sie den Wasserstopfen heraus und lassen Sie das Wasser ablaufen.
4. Verschiessen Sie die Öffnung, sobald der Tank leer ist.
5. Bringen Sie den Abluftschlauch wieder am Gerät an.



Reinigung und Aufbewahrung

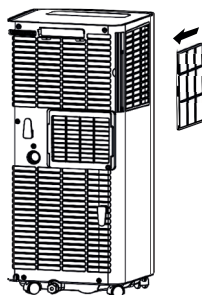
Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.

Oberflächenreinigung

- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten und weichen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel.
- Mit der Zeit kann direkte Sonneneinstrahlung die Farbe des Geräts verändern.

Filterreinigung

- Nehmen Sie den Filter aus dem Gerät.
- Lassen Sie den Filter in Wasser mit mildem Reinigungsmittel einweichen.
- Spülen Sie den Filter anschliessend gründlich aus und trocknen Sie ihn ab.
- Entfernen Sie Staub und Fusseln mit dem Staubsauger.



- Reinigen Sie den Filter regelmässig, bei häufigem Gebrauch des Geräts alle zwei Wochen.

Aufbewahrung

Leeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät im Ventilatormodus während mindestens 2 Stunden laufen, um das Innere zu trocknen. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und reinigen Sie den Filter. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht oder nicht richtig eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker richtig eingesteckt ist.
	Der Wassertank ist voll und das Bedienfeld zeigt «FL» an.	Leeren Sie den Wassertank.
	Die voreingestellte Einschaltzeit (Timer) verhindert das manuelle Einschalten.	Ändern Sie die Timer-Einstellungen.
Das Gerät startet oder stoppt häufig.	Das Gerät ist direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.	Ziehen Sie die Vorhänge zu oder schliessen Sie die Rollläden.
	Die Türen oder Fenster im Raum sind nicht geschlossen.	Schliessen Sie die Türen und Fenster.
	Der Luftfilter ist stark verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter.
	Der Abluftschlauch ist nicht richtig angebracht oder verstopft.	Positionieren Sie den Abluftschlauch korrekt und halten Sie ihn so kurz und gerade wie möglich.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Das Gerät steht auf einer unebenen Fläche.	Platzieren Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche.

Erscheint auf dem Bedienfeld einer der folgenden Fehlercodes, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder Ihren Händler.

Der Heizkörper ist defekt.	Bedienfeldanzeige «E1»
Der Raumtemperatursensor ist defekt.	Bedienfeldanzeige «E2»
Der Gefrierschutz ist aktiv.	Bedienfeldanzeige «E4»

Entsorgung



Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Consignes à propos de la notice d'instructions



Cette notice d'instructions contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice d'instructions, en particulier les consignes de sécurité.

Le non-respect de la notice d'instructions peut entraîner de graves blessures corporelles ou des dommages d'ordre matériel.

La notice d'instructions est basée sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, tenez également compte des directives et des lois spécifiques au pays.

Conservez la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre également la notice d'instructions.

Signalétique

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole indique un danger à risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut engendrer la mort ou une blessure grave.



Ce symbole indique un danger à risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut engendrer un risque faible à moyen de blessure.



Déclaration de conformité UE : les appareils portant ce symbole remplissent toutes les directives communautaires de l'espace économique européen.

Utilisation conforme à la destination d'usage FR

L'appareil est exclusivement destiné à la climatisation de l'air. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

L'appareil est destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

Vérifier l'appareil et le contenu de l'emballage



Risque de dommages !

Ouvrez l'emballage avec précaution ; pour ne pas endommager l'appareil, évitez d'utiliser un couteau ou un objet pointu.

Vérifiez le contenu de l'emballage immédiatement après l'avoir déballé. Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont en bon état :

Si l'appareil présente des dommages, ne le mettez pas en marche et contactez le service après-vente.

Modèles :	F00981 1468197 YPK-07C/3
Tension nominale :	220–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale :	780 W
Poids :	21 kg
Dimensions :	325 mm x 295 mm x 702 mm
Niveau sonore :	65 dB(A)
Débit d'air :	290 m ³ /h

Sécurité

L'appareil est conçu exclusivement pour l'usage auquel il est destiné; ne l'utilisez donc que comme décrit dans cette notice d'instructions. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Consignes de sécurité



Danger d'électrocution !

- Ne branchez l'appareil que lorsque la tension du secteur de la prise correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de panne.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles, ou si le câble ou la fiche d'alimentation est défectueux.
- Si le câble d'alimentation présente un défaut, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée pour cela.
- N'utilisez que des rallonges en bon état.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais adressez-vous au service après-

vente. Toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus en cas de réparation effectuée par vos soins, de raccordement inapproprié ou d'utilisation incorrecte.

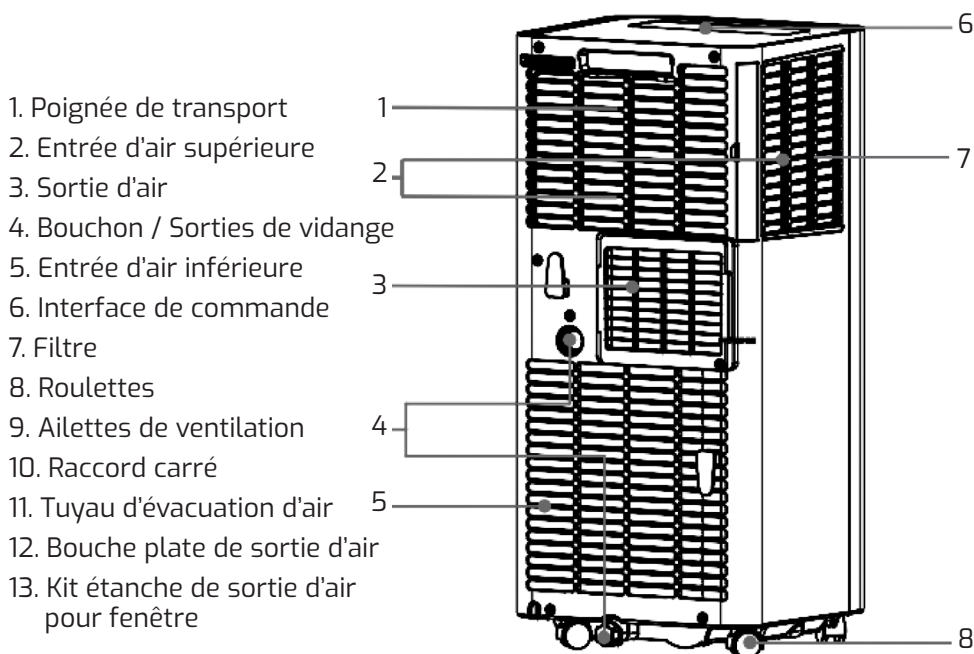
- Tenez l'appareil éloigné de tout liquide.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation dans un liquide.
- Ne branchez ou ne débranchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche d'alimentation, et non sur le câble.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation comme moyen pour transporter l'appareil.
- Tenez l'appareil, la fiche d'alimentation et le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur.
- Posez le câble d'alimentation de façon à éviter les chutes.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et ne le placez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez l'appareil qu'en intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement.
- N'insérez pas d'objets ou vos doigts dans les fentes d'aération, car cela pourrait entraîner une décharge électrique ou un incendie, ou endommager l'appareil.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil et ne posez aucun objet dessus.

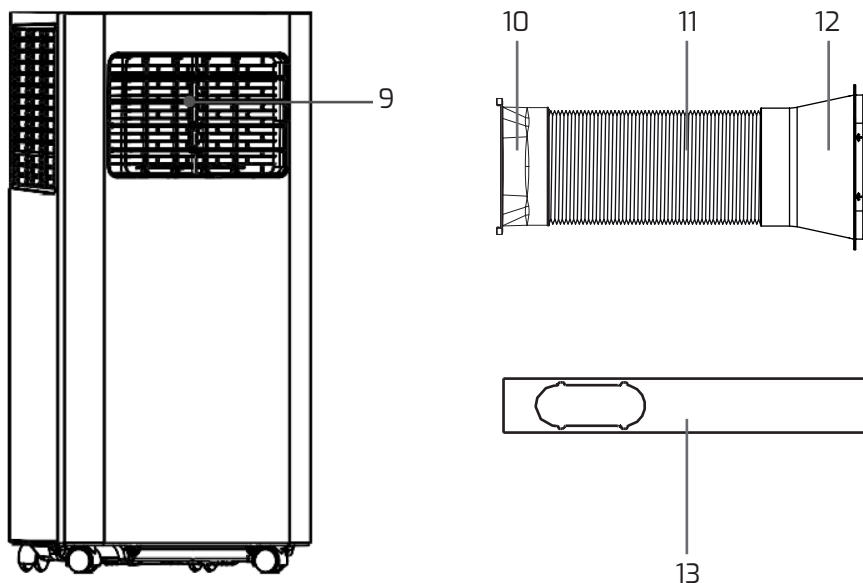


Une manipulation non conforme peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.

- Installez l'appareil dans un endroit facilement accessible et sur une surface plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes telles que des plaques de cuisson.
- Ne mettez pas le câble d'alimentation en contact avec des objets chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- N'utilisez pas l'appareil si des pièces sont déformées ou présentent des fissures.

Aperçu du produit





Utilisation de l'appareil

Instructions d'utilisation



Danger d'électrocution !

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner un risque d'électrocution.

- Débranchez immédiatement la fiche d'alimentation si un liquide s'écoule sur l'appareil.



Risque de blessure !

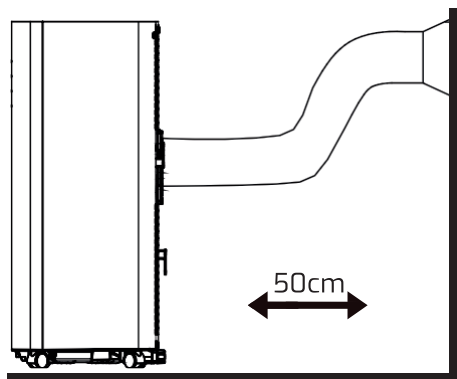
Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des blessures.

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou si vous le laissez sans surveillance.

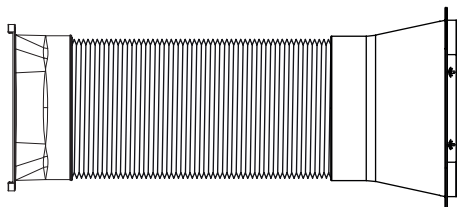
Nettoyage avant la première utilisation

Retirez tout le matériel d'emballage.

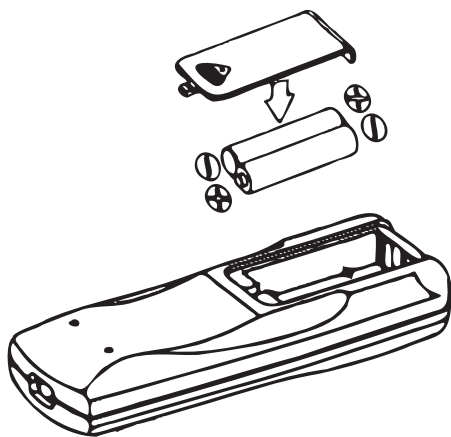
Mise en service



Installez l'appareil dans un endroit facilement accessible, sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur, et à une distance d'au moins 50 cm des murs et de tout objet.

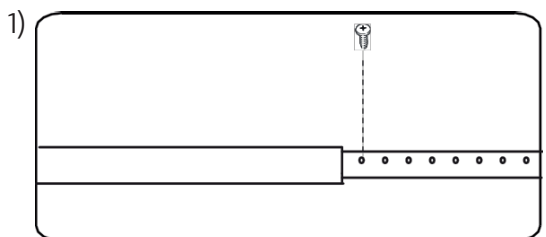


Vissez le raccord carré à une extrémité du tuyau d'évacuation et la bouche plate de sortie d'air à l'autre extrémité.

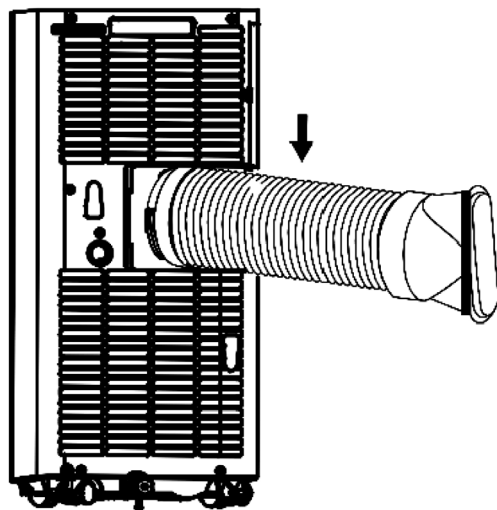
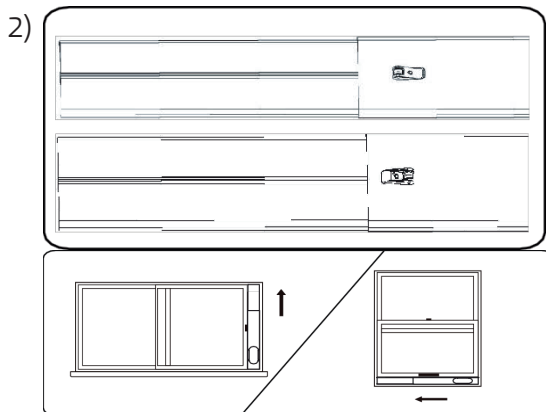


La télécommande nécessite deux piles AAA (non fournies).

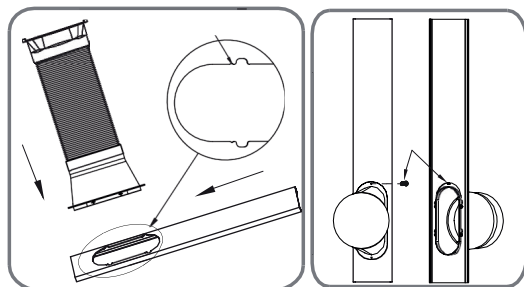
Installation du kit étanche de sortie d'air pour fenêtre



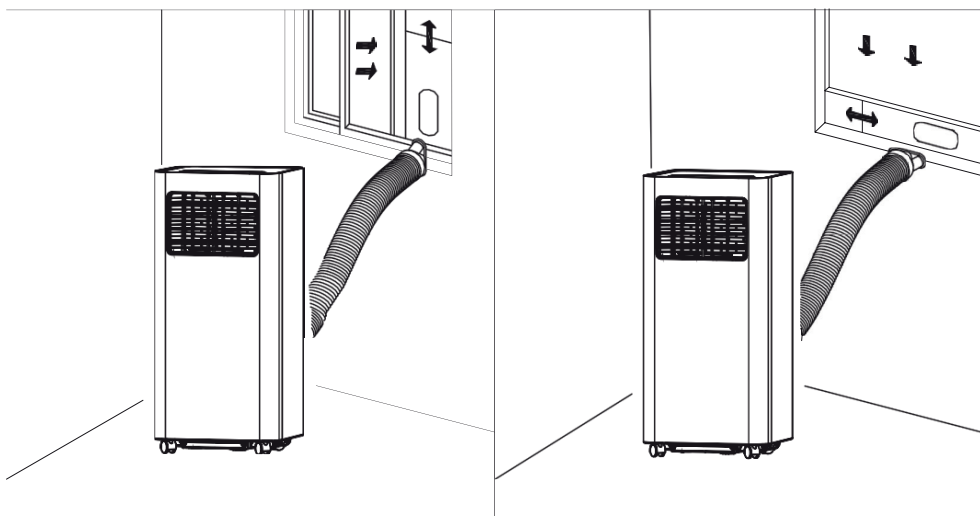
Mesurez l'ouverture de la fenêtre et adaptez la longueur de l'élément de calfeutrage à celle-ci. Fixez ensuite l'élément de calfeutrage au cadre de la fenêtre à l'aide de la vis (figure 1) ou du clip (figure 2).



Tournez le tuyau d'évacuation d'air, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, au niveau de l'ouverture située à l'arrière de l'appareil.

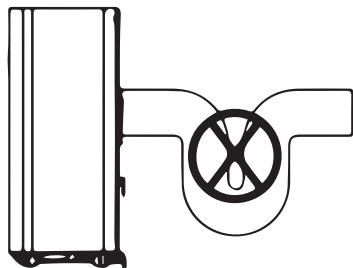


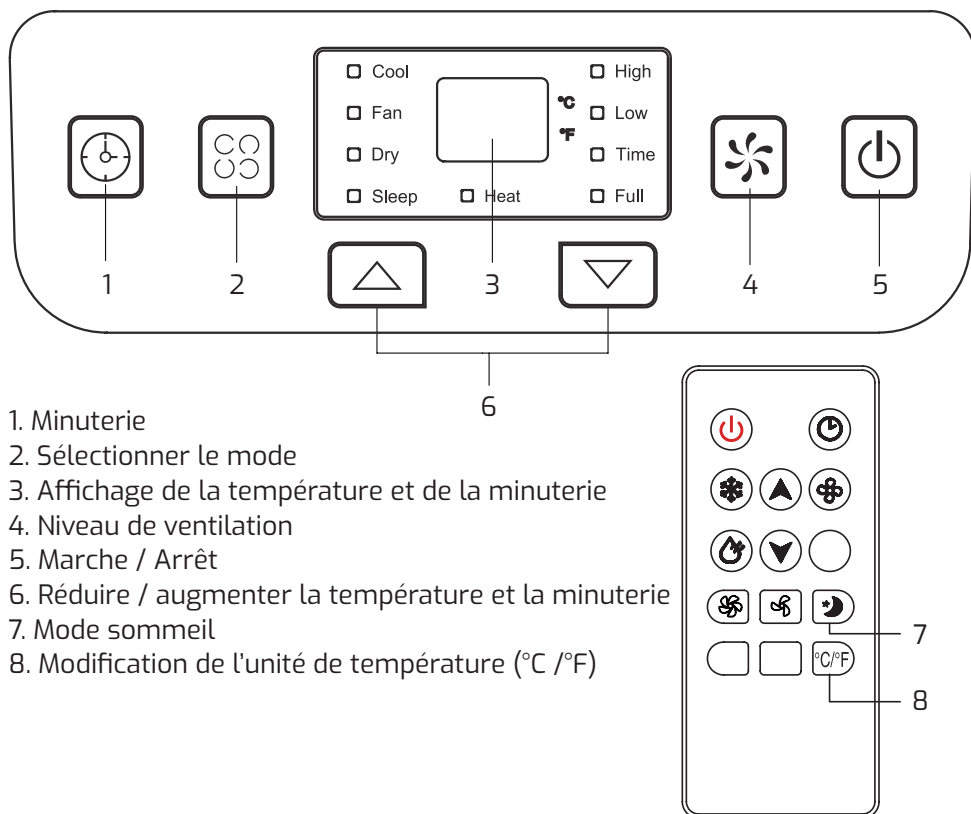
Fixez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation dans l'ouverture du kit étanche.



Consignes supplémentaires

Maintenez le tuyau d'évacuation aussi court que possible afin d'éviter les boucles qui entraveraient le flux d'air. Utilisez uniquement le tuyau d'évacuation d'air fourni avec l'appareil sans le rallonger.





Modification de l'unité de température

L'unité de température peut également être modifiée au niveau de l'interface de commande. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les touches ▼▲.

Mode refroidissement

Sur l'interface de commande, appuyez plusieurs fois sur le bouton Mode (2) jusqu'à ce que l'indicateur «Cool» s'allume, ou appuyez sur le bouton ❄️ de la télécommande pour activer le mode refroidissement. Les boutons ▼▲ de la télécommande ou les touches de l'interface de commande permettent de régler la température entre 16 °C et 30 °C.

Mode ventilation

Sur l'interface de commande, appuyez plusieurs fois sur le bouton Mode (2) jusqu'à ce que l'indicateur «Fan» s'allume, ou appuyez sur le bouton 🌀 de

la télécommande pour activer le mode ventilation. Utilisez les boutons   pour régler le niveau de ventilation. Sur l'interface de commande, appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour régler le niveau souhaité. Dans ce mode, il n'est pas possible de régler la température.

Mode déshumidification

Sur l'interface de commande, appuyez plusieurs fois sur le bouton Mode (2) jusqu'à ce que l'indicateur «Dry» s'allume, ou appuyez sur le bouton  de la télécommande pour activer le mode déshumidification. Le niveau de ventilation et la température ne peuvent pas être ajustés dans ce mode.

En mode déshumidification, retirez le tuyau d'évacuation d'air afin de ne pas altérer les performances du déshumidificateur.

Minuterie

Pour activer la minuterie, appuyez sur la touche de la minuterie (1) au niveau de l'interface de commande ou sur le bouton  de la télécommande. Utilisez les boutons ou les touches   pour régler la minuterie entre 1 et 24 heures.

Mode sommeil (disponible uniquement en mode refroidissement)

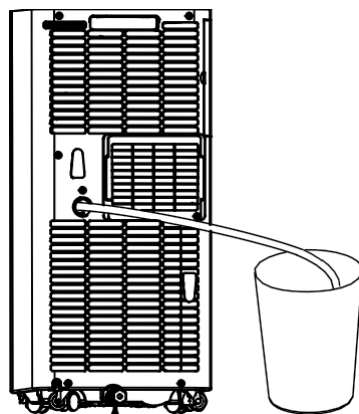
En mode refroidissement, pour activer le mode sommeil, appuyez sur les touches de la minuterie et sur la touche  simultanément au niveau de l'interface de commande, ou sur le bouton  de la télécommande. Dans ce mode, la ventilation est au niveau le plus faible. Après deux heures en mode sommeil, la température augmente automatiquement d'un degré, puis d'un autre degré après deux autres heures. Ensuite, la température reste la même. L'interface de commande reste éclairée durant le mode sommeil.

Vider le réservoir d'eau

FR

Pendant le processus de refroidissement, de l'eau s'accumule dans le réservoir. Dès que celui-ci est plein, le compresseur cesse de fonctionner. Un signal sonore retentit et l'indication «FL» s'affiche sur le panneau de commande.

1. Éteignez l'appareil et retirez le tuyau d'évacuation d'air.
2. Disposez un récipient adapté sous la sortie de vidange situé à l'arrière de l'appareil.
3. Retirez le bouchon d'eau et laissez l'eau s'écouler.
4. Refermez l'ouverture dès que le réservoir est vide.
5. Fixez à nouveau le tuyau d'évacuation d'air sur l'appareil.



Nettoyage et rangement

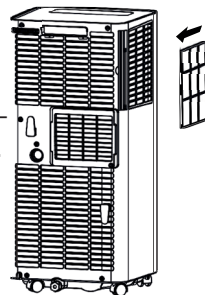
Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.

Nettoyage de la surface

- Nettoyez la surface avec un chiffon humide et doux ; n'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou chimique.
- Avec le temps, la lumière directe du soleil peut modifier la couleur de l'appareil.

Nettoyage du filtre

- Retirez le filtre de l'appareil.
- Laissez tremper le filtre dans de l'eau avec un produit nettoyant doux. Rincez ensuite soigneusement le filtre et séchez-le.
- Enlevez la poussière et les peluches à l'aide d'un aspirateur.
- Nettoyez le filtre régulièrement, toutes les deux semaines si vous utilisez souvent l'appareil.



Rangement

Videz le réservoir d'eau et faites fonctionner l'appareil en mode ventilation pendant au moins 2 heures pour sécher l'intérieur. Débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique et nettoyez le filtre. Rangez l'appareil dans un lieu sec et tempéré.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée ou est mal insérée. Le réservoir d'eau est plein et l'interface de commande affiche «FL». Le temps de mise en marche pré réglé (minuterie) empêche la mise en marche manuelle.	Assurez-vous que la fiche d'alimentation est correctement branchée. Videz le réservoir d'eau. Modifier le réglage de la minuterie.
L'appareil démarre ou s'arrête fréquemment.	L'appareil est exposé directement aux rayons du soleil. Les portes ou les fenêtres de la pièce ne sont pas fermées. Le filtre à air est très encrassé. Le tuyau d'évacuation d'air n'est pas correctement fixé ou est bouché.	Tirez les rideaux ou fermez les volets roulants. Fermez les portes et les fenêtres. Nettoyez le filtre. Positionnez correctement le tuyau d'évacuation d'air et faites en sorte qu'il soit aussi court et droit que possible.
L'appareil fait des bruits inhabituels.	L'appareil est posé sur une surface inégale.	Placez l'appareil sur une surface plane.

Si l'un des codes d'erreur suivants s'affiche sur l'interface de commande, veuillez contacter le service après-vente ou votre revendeur.

Le climatiseur est défectueux.	L'interface de commande affiche «E1»
Le capteur de température ambiante est défectueux.	L'interface de commande affiche «E2»
La protection contre le gel est active.	L'interface de commande affiche «E4»

Mise au rebut



Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en respectant le tri sélectif. Mettez le carton dans la poubelle des vieux papiers et déposez les films en déchèterie.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères!

Chaque consommateur est tenu par la loi de séparer les appareils usagés des déchets ménagers ; ainsi si l'appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur est tenu de le déposer par exemple dans un point de collecte de sa commune ou de son quartier. Ainsi les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée et les effets négatifs sur l'environnement sont évités. C'est pour cette raison que ce symbole illustre les appareils électriques.

Note sulle istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare quelle relative alla sicurezza.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sugli standard e sulle normative vigenti nell'Unione Europea. Quando si è all'estero, osservare anche le linee guida e le leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni. Se si cede l'apparecchio a terzi, assicurarsi di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio vengono utilizzati i seguenti simboli.



Questo simbolo indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può provocare lesioni gravi o morte.



Questo simbolo indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non viene evitato, può provocare una lesione lieve o moderata.



Dichiarazione di conformità UE: i prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.

L'unità è destinata esclusivamente alla climatizzazione. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può provocare lesioni personali o danni alle cose.

L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno che non siano sempre sorvegliati.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e non è adatto all'uso commerciale.

Controllare l'unità e la fornitura



Rischio di danni!

Aprire con attenzione la confezione. Se si apre l'imballaggio in modo incauto con un coltello o un oggetto appuntito, l'unità potrebbe subire danni.

Controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio. Verificare che tutte le parti dell'unità siano in perfette condizioni.

Non mettere in funzione l'unità danneggiata e contattare il servizio clienti.

Modello:	F00981 1468197 YPK-07C/3
Tensione nominale:	220–240 V~, 50 Hz
Potenza nominale:	780 W
Peso:	21 kg
Dimensioni:	325 x 295 x 702 mm
Livello di rumore:	65 db(A)
Portata d'aria:	290 m ³ /h

Sicurezza

L'unità è progettata esclusivamente per lo scopo per cui è stata concepita. Utilizzarlo solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso dell'apparecchio è da considerarsi improprio e può provocare lesioni personali o danni alle cose.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto.

Istruzioni di sicurezza



Rischio di scosse elettriche!

- Collegare l'apparecchio solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete in caso di guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di rete è difettoso, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata.
- Utilizzare solo prolunghe in perfette condizioni.
- Non riparare l'unità da soli, ma contattare il servizio clienti. La responsabilità e i diritti di garanzia sono esclusi in caso di riparazioni eseguite autonomamente, di collegamento improprio o di funzionamento non corretto.

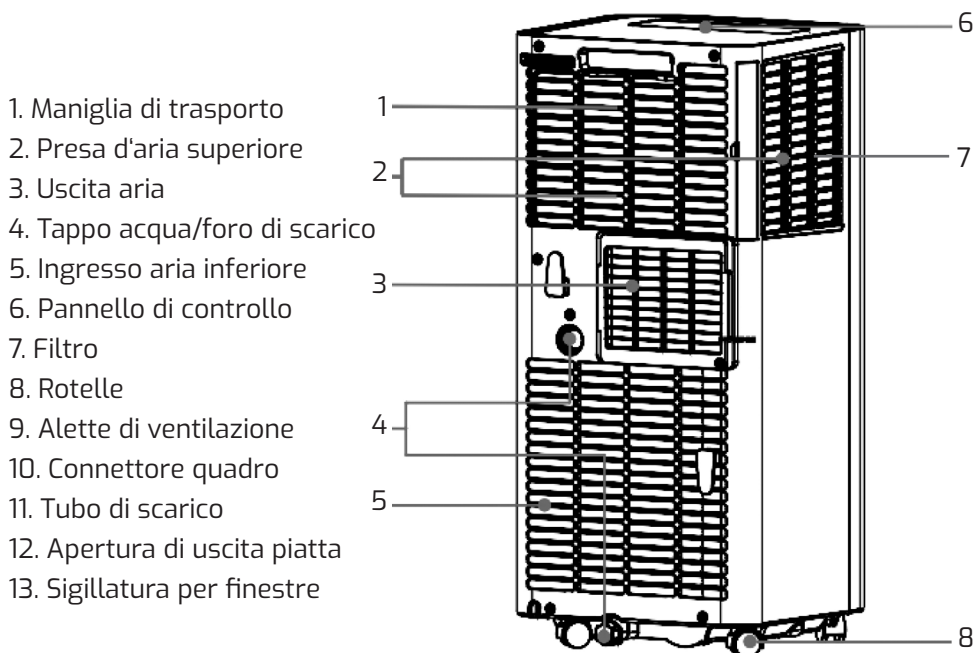
-
- Tenere l'unità lontana dai liquidi.
 - Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione in alcun liquido.
 - Non inserire o disinserire il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
 - Quando si scollega la spina dalla presa di corrente, tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione.
 - Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia per il trasporto.
 - Tenere l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.
 - Evitare di inciampare nel cavo di alimentazione.
 - Non piegare il cavo di alimentazione e non posarlo su bordi taglienti.
 - Utilizzare l'unità solo in ambienti chiusi.
 - Non utilizzare l'unità in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.
 - Spegner l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente quando non lo si utilizza, prima di pulirlo o in caso di malfunzionamento.
 - Non inserire oggetti o dita nelle aperture di ventilazione. Ciò può provocare scosse elettriche, incendi o danni all'unità.
 - Non sedersi sull'unità e non appoggiarvi alcun oggetto.

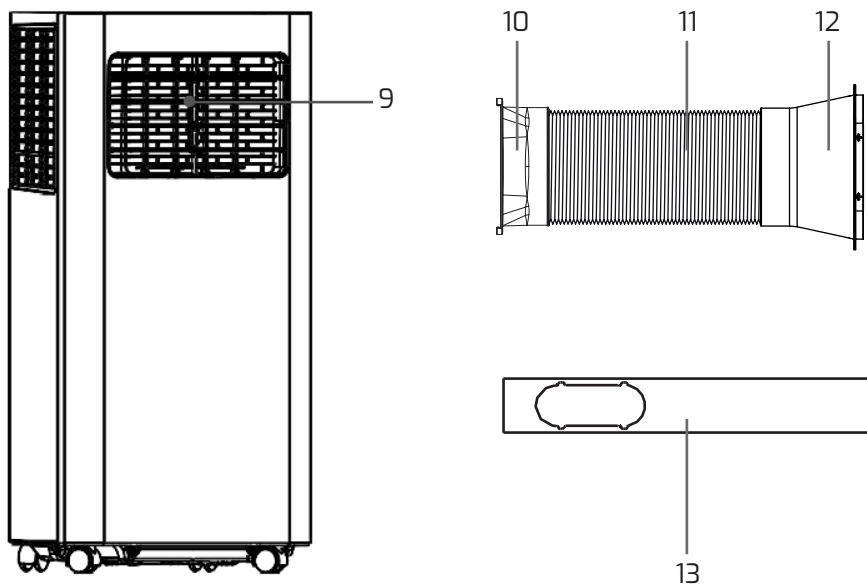


Un uso improprio può provocare lesioni o danni all'apparecchio.

- Collocare l'apparecchio su una superficie facilmente accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile.
- Non collocare l'apparecchio su o vicino a superfici calde, come ad esempio le piastre.
- Non mettere il cavo di alimentazione a contatto con oggetti caldi.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare l'apparecchio se alcune parti sono deformate o incrinate.

Panoramica del prodotto





Funzionamento del dispositivo

Istruzioni per l'uso



Rischio di scosse elettriche!

L'uso improprio dell'apparecchio può provocare scosse elettriche.

- Scollegare immediatamente l'apparecchio in caso di versamento di liquidi sull'apparecchio.



Rischio di lesioni!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo o se lo si lascia incustodito.

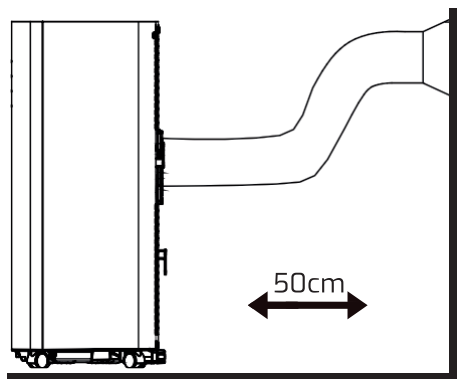
Messa in servizio iniziale

IT

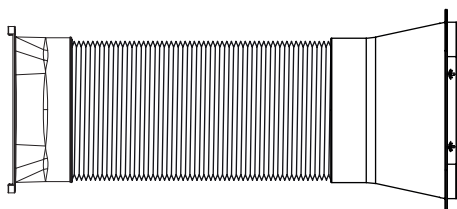
Pulire prima del primo utilizzo

Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

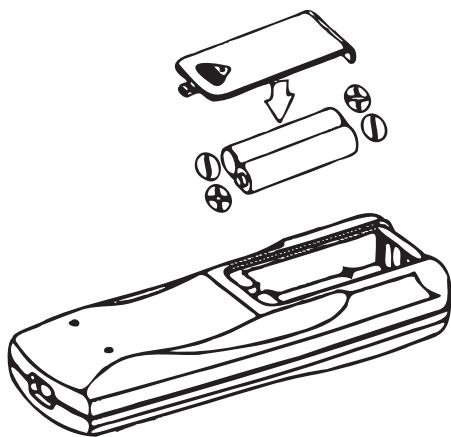
Messa in servizio



Collocare l'apparecchio su una superficie facilmente accessibile, piana, asciutta e resistente al calore, ad almeno 50 cm di distanza da pareti e oggetti.

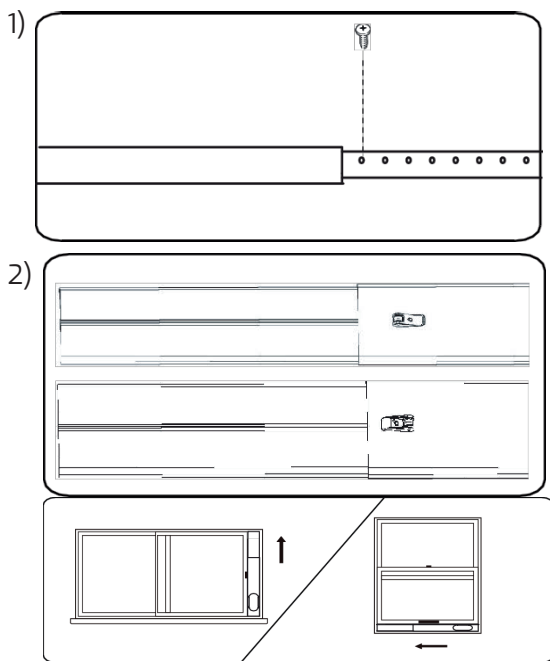


Inserire un'estremità del tubo di scarico nel connettore quadrato e l'altra nell'apertura di uscita piatta.

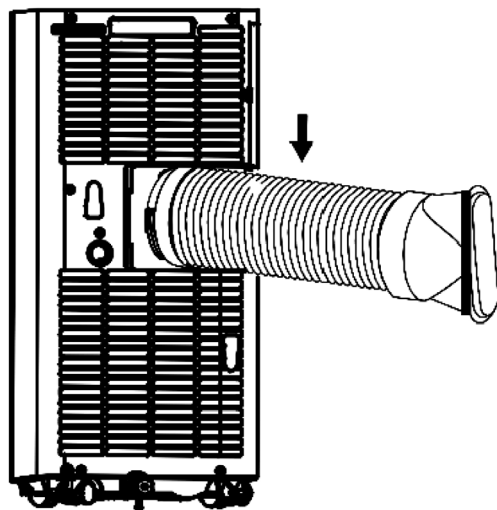


Il telecomando richiede due batterie AAA (non incluse).

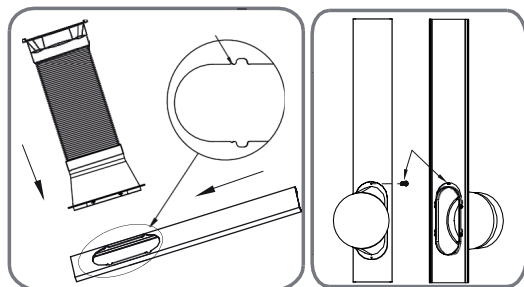
Applicazione del sigillante per finestre



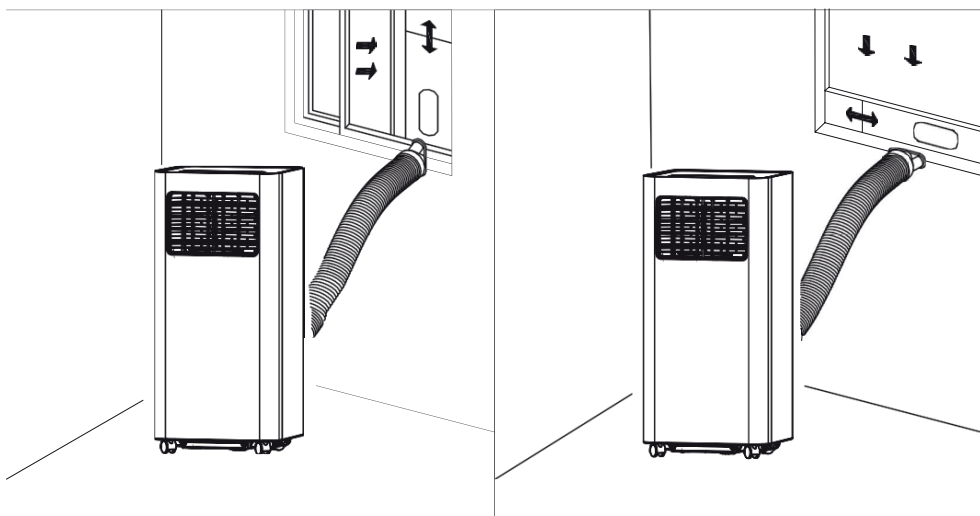
Misurare l'apertura della finestra e adattare la lunghezza della sigillatura all'apertura della finestra. Quindi fissare la sigillatura al telaio della finestra con la vite (figura 1) o la clip (figura 2).



Ruotare il tubo di scarico, in senso antiorario, nell'apertura sul retro dell'unità.

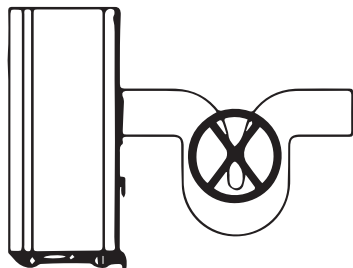


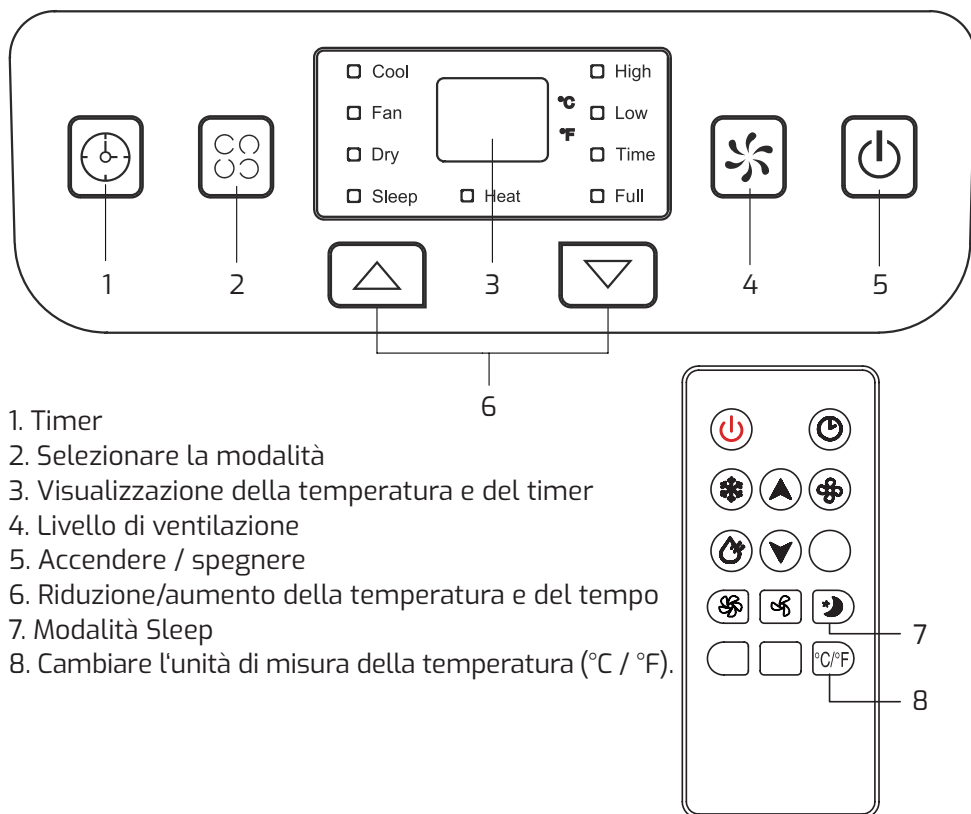
Collegare l'altra estremità del tubo di scarico all'apertura della sigillatura della finestra.



Note

Mantenere il tubo flessibile dell'aria di scarico il più corto possibile, per evitare che le anse ostruiscano il flusso d'aria. Utilizzare esclusivamente il tubo flessibile dell'aria di scarico fornito in dotazione e non prolungarlo.





1. Timer
2. Selezionare la modalità
3. Visualizzazione della temperatura e del timer
4. Livello di ventilazione
5. Accendere / spegnere
6. Riduzione/aumento della temperatura e del tempo
7. Modalità Sleep
8. Cambiare l'unità di misura della temperatura (°C / °F).

Cambiare l'unità di misura della temperatura

L'unité de température peut également être modifiée au niveau de l'interface de commande. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les touches  .

Modalità di raffreddamento

Premere ripetutamente il pulsante di modalità (2) sul pannello di controllo finché non si accende l'indicatore „Cool” o premere il pulsante  sul telecomando per attivare la modalità di raffreddamento. Utilizzare i tasti   del telecomando o del pannello di controllo per impostare la temperatura da 16°C a 30°C.

Modalità ventilatore

Premere ripetutamente il tasto di modalità (2) sul pannello di controllo finché non si accende l'indicatore „Fan” o premere il tasto  sul telecomando per at-

tivare la modalità ventilatore. Utilizzare i pulsanti   per impostare il livello della ventola. Sul pannello di controllo, premere ripetutamente il tasto  per impostare il livello. In questa modalità non è possibile impostare alcuna temperatura.

Modalità di deumidificazione

remere ripetutamente il pulsante di modalità (2) sul pannello di controllo finché non si accende l'indicatore „Dry“ o premere il pulsante  sul telecomando per attivare la modalità di deumidificazione. In questa modalità non è possibile regolare il livello di ventilazione e la temperatura. In modalità deumidificazione, rimuovere il tubo di scarico per non compromettere le prestazioni del deumidificatore.

Timer

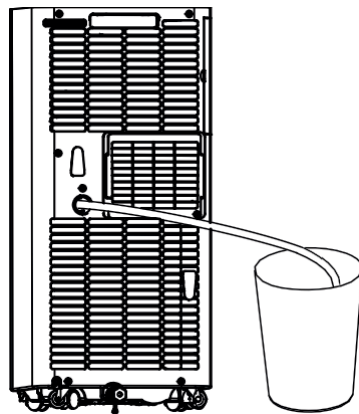
Premere il tasto del timer (1) sul pannello di controllo o il tasto  del telecomando per attivare il timer. Utilizzare i pulsanti   per impostare il timer da 1 a 24 ore.

Modalità Sleep (disponibile solo in modalità raffreddamento)

In modalità raffreddamento, premere contemporaneamente il timer e il pulsante  sul pannello di controllo o premere il pulsante  sul telecomando per attivare la modalità sleep. In questa modalità, la ventola funziona a bassa velocità. Dopo due ore in modalità sleep, la temperatura viene aumentata automaticamente di un grado, e dopo altre due ore di un altro grado. Successivamente, la temperatura rimane invariata. Il pannello di controllo rimane illuminato in modalità sleep.

Durante il processo di raffreddamento, l'acqua si accumula nel serbatoio. Non appena è pieno, il compressore smette di funzionare. Viene emesso un segnale acustico e sul pannello di controllo viene visualizzato il messaggio „FL“.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere il tubo flessibile di scarico.
2. Posizionare un contenitore adatto sotto l'apertura di scarico sul retro dell'apparecchio.
3. Estrarre il tappo dell'acqua e lasciar defluire l'acqua.
4. Chiudere l'apertura non appena il serbatoio è vuoto. 5. Chiudere l'apertura.
5. Ricollegare il tubo di scarico all'apparecchio.



Pulizia e stoccaggio

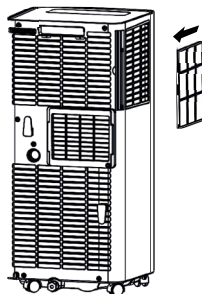
Prima di pulire l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Pulizia delle superfici

- Pulire la superficie con un panno umido e morbido. Non utilizzare acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici.
- Con il tempo, la luce diretta del sole può modificare il colore dell'apparecchio.

Pulizia del filtro

- Rimuovere il filtro dall'unità.
- Immergere il filtro in acqua con un detergente delicato. Quindi sciacquare accuratamente il filtro e asciugarlo.
- Rimuovere polvere e lanugine con l'aspirapolvere.
- Pulire il filtro regolarmente, ogni due settimane se l'apparecchio viene utilizzato frequentemente.



Stoccaggio

Svuotare il serbatoio dell'acqua e far funzionare l'apparecchio in modalità ventilatore per almeno 2 ore per asciugare l'interno. Scollegare il cavo di alimentazione e pulire il filtro. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile Cause	Soluzione
L'unità non funziona.	La spina di rete non è inserita o non è inserita correttamente. Il serbatoio dell'acqua è pieno e il pannello di controllo indica „FL“. Il tempo di accensione preimpostato (timer) impedisce l'accensione manuale.	Assicurarsi che la spina di rete sia inserita correttamente. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Modificare le impostazioni del timer.
La macchina si avvia o si arresta frequentemente.	L'unità è esposta alla luce diretta del sole. Le porte o le finestre della stanza non sono chiuse. Il filtro dell'aria è molto sporco. Il tubo flessibile dell'aria di scarico non è collegato correttamente o è bloccato.	Tirate le tende o chiudete le tapparelle. Chiudere porte e finestre. Pulire il filtro. Posizionare correttamente il tubo di scarico e mantenerlo il più corto e dritto possibile.
La macchina emette rumori insoliti.	L'unità è collocata su una superficie irregolare.	Posizionare l'unità su una superficie piana.

Se sul pannello di controllo compare uno dei seguenti codici di errore, contattare il servizio clienti o il rivenditore.

Il radiatore è difettoso.	Display del pannello di controllo "E1
Il sensore della temperatura ambiente è difettoso.	Display del pannello di controllo "E2
La protezione antigelo è attiva.	Display del pannello di controllo "E4

Smaltimento



Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio secondo il tipo. Mettete il cartone e il cartoncino nella raccolta della carta straccia e la carta stagnola nella raccolta dei materiali riciclabili.



I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

Se l'apparecchio non può più essere utilizzato, ogni consumatore è obbligato per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici, ad esempio presso un punto di raccolta nel proprio comune/distretto. In questo modo si garantisce che i vecchi elettrodomestici vengano riciclati correttamente e che si eviti un impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati dal simbolo qui raffigurato.

Import und Vertrieb durch:
Importation et distribution par :
Importazione e distribuzione:

FURBER.

FURBER AG
Hintermättlistrasse 3
CH-5506 Mägenwil

mail@furber.ch
© FURBER AG



Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei Bedarf
beim Hersteller angefordert werden.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité de l'UE peut être
demandée au fabricant si nécessaire.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere
richiesta al produttore, se necessario.